

1. TRANSFORMACE ARCHAICKÉHO FÉNICKÉHO PÍSM A V ŘECKOU ALFABETU

archaické fénické		heb. kv.	západo-semitské jméno	archaické řecké		východní řecké			západní řecké				klasické řecké	
znak	tr.	znak		Pith.	Théra	Ath ⁴ .	Mil.	Kor.	Boi.	Lak.	Ark.	tr.	znak	jméno
𐤀 𐤁	ʾ	א	ʾalp- býk	𐤀𐤀	𐤀𐤀	𐤀𐤀	𐤀𐤀	𐤀𐤀	𐤀𐤀	𐤀𐤀	𐤀𐤀	𐤀	Α, α	ἄλφα
𐤂	b	ב	bayt- dům	𐤂	𐤂𐤃	𐤂	𐤂		𐤂	𐤂		𐤂	Β, β	βῆτα
𐤃	g	ג	gaml- vrhací hůl	𐤃	𐤃𐤄	𐤃	𐤃	𐤃	𐤃		𐤃	𐤃	Γ, γ	γάμμα
𐤄	d	ד	dalt- dveře	𐤄𐤄	𐤄𐤅	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	𐤄	Δ, δ	δέλτα
𐤅	h	ה	hay- ?	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	𐤅	Ε, ε	εἷ, ἕ ψιλόν
𐤆	w	ו	wāw- hák	𐤆				𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	𐤆	Ϝ	Ϝαῶ
𐤇 𐤈	z	ז	zayn- zbraň	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇	𐤇			𐤇	Ζ, ζ	ζῆτα ¹
𐤉 𐤊		ח	ayt- plot	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉	𐤉		𐤉	Η, η	ἦτα
𐤋 𐤌	t	ט	ṭayt- klubko	𐤋	𐤋	𐤋	𐤋		𐤋	𐤋		𐤋	Θ, θ	θῆτα
𐤍	j	י	yad- ruka	𐤍	𐤍	𐤍	𐤍	𐤍	𐤍	𐤍		𐤍	Ι, ι	ιώτα
𐤎 𐤏	k	כ	kapp- dlaň	𐤎	𐤎	𐤎	𐤎	𐤎	𐤎	𐤎	𐤎	𐤎	Κ, κ	κάππα
𐤐	l	ל	lamd- bodec	𐤐	𐤐	𐤐	𐤐	𐤐	𐤐	𐤐	𐤐	𐤐	Λ, λ	λάμβδα
𐤑 𐤒	m	מ	mayim- voda	𐤑	𐤑	𐤑	𐤑	𐤑	𐤑	𐤑	𐤑	𐤑	Μ, μ	μῶ, μῦ
𐤓 𐤔	n	נ	nūn- ryba	𐤓	𐤓	𐤓	𐤓	𐤓	𐤓	𐤓	𐤓	𐤓	Ν, ν	νῦ
𐤕	s	ס	samk- ryba				𐤕	𐤕				𐤕	Ξ, ξ	ξεῖ
𐤖	c	ע	ʿayn- oko	𐤖	𐤖	𐤖	𐤖	𐤖	𐤖	𐤖	𐤖	𐤖	Ο, ο	οῦ, ὀ μικρόν
𐤗	p	פ	pu- ústa	𐤗	𐤗	𐤗	𐤗	𐤗	𐤗	𐤗	𐤗	𐤗	Π, π	πεῖ ²
𐤘	s	צ	šaday- srp, motyka		𐤘			𐤘				𐤘	Ϟ	σάν ²
𐤙 𐤚	q	ק	qawp- ouško jehly	𐤙	𐤙	𐤙	𐤙	𐤙			𐤙	𐤙	Ϙ	ρόππα
𐤛 𐤜	r	ר	raʾš- hlava	𐤛	𐤛	𐤛	𐤛	𐤛	𐤛	𐤛	𐤛	𐤛	Ρ, ρ	ῥῶ
𐤝	š	ש	šinn- zub	𐤝	𐤝	𐤝	𐤝		𐤝	𐤝	𐤝	𐤝	Σ, σ/-ς	σίγμα ³
𐤞 𐤟	t	ת	tāw- značka	𐤞	𐤞	𐤞	𐤞	𐤞	𐤞	𐤞	𐤞	𐤞	Τ, τ	ταῶ
𐤠	w			𐤠	𐤠	𐤠	𐤠	𐤠	𐤠	𐤠	𐤠	𐤠	Υ, υ	ὕ ψιλόν
				𐤡		𐤡	𐤡	𐤡	𐤡	𐤡		𐤡	Φ, φ	φεῖ
				𐤢		𐤢	𐤢	𐤢	𐤢	𐤢	𐤢	𐤢	Χ, χ	χεῖ
				𐤣		𐤣	𐤣	𐤣	𐤣	𐤣	𐤣	𐤣	Ψ, ψ	ψεῖ
				𐤤		𐤤	𐤤	𐤤	𐤤	𐤤	𐤤	𐤤	Ω, ω	ὦ μέγα

Poznámky: Řecká jména písmen jsou v některých případech zřejmě inspirována jinými západosemitskými slovy, než jsou názvy odpovídajících znaků: 1) Předlohou může být zsem. *zayit- "oliva" (Lewy 1895, 170); 2) Snad adaptace zsem. *šinn- "zub" (Jensen 1969, 451); 3) Snad adaptace zsem. *samk- > fén. *semk- "ryba" (Jensen 1969, 451) nebo *tikm- > fén. *šikm- "rameno" (Lewy 1895, 171; heb. šikmā). 4) Athény (před r. 403 př. Kr.). 5) Pojmenování znaku "π" v podobě πεῖ a podle něj též φεῖ, χεῖ, ψεῖ, je starší než πῖ, φῖ, χῖ, ψῖ. Za nejstarší se pokládá podoba ΠΕ (Jensen 1969, 442, pozn. 13).